



2024/3086

11.12.2024.

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2024/3086

od 2. prosinca 2024.

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na Konferenciji o Energetskoj povelji

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 194. stavak 2. i članak 207., u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća i Komisije 98/181/EZ, EZUČ, Euratom⁽¹⁾ Europske zajednice sklopile su Ugovor o energetskoj povelji („Ugovor”) i njegov Protokol o energetskoj učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima („Protokol”), koji su stupili na snagu 16. travnja 1998.
- (2) Člankom 49. Ugovora i člankom 21. Protokola Vlada Portugalske Republike imenovana je depozitarom Ugovora i Protokola. Portugalska Republika obavijestila je 1. veljače 2024. o svojoj namjeri da se povuče iz Ugovora i Protokola. U tom pogledu Vlada Portugalske Republike prestat će obavljati svoju funkciju depozitara. Povlačenje Portugalske Republike iz Ugovora i Protokola počet će proizvoditi učinke 2. veljače 2025.
- (3) Izmjena članka 49. Ugovora i članka 21. Protokola potrebna je kako bi se imenovao novi depozitar Ugovora i Protokola. Ugovorne stranke Ugovora („ugovorne stranke”) dogovorile su se tijekom pregovora da će se takva izmjena dodati u modernizirani tekst Ugovora kako bi se Tajništvo Energetske povelje („Tajništvo”) imenovalo novim depozitarom. Ugovorne stranke dogovorile su se i da će izmijeniti Protokol na sličan način. Osim toga, ugovorne stranke dogovorile su se da će Konferenciji o Energetskoj povelji na odobrenje podnijeti novo objašnjenje u pogledu članka 49. Ugovora i članka 21. Protokola o ulogama Tajništva kao depozitara. Nadalje, s obzirom na to da neće sve ugovorne stranke privremeno primjenjivati modernizirani Ugovor nakon njegova donošenja, ugovorne stranke dogovorile su se da će Konferenciji o Energetskoj povelji na odobrenje podnijeti dvije odluke kojima će se Tajništvo imenovati privremenim depozitarom od 2. veljače 2025., do stupanja na snagu izmjena Ugovora i Protokola.
- (4) Na temelju članka 34. Ugovora Konferencija o Energetskoj povelji donosi tekstove izmjena Ugovora. Na temelju članka 12. Protokola Konferencija o Energetskoj povelji donosi tekstove izmjena Protokola.
- (5) Konferencija o Energetskoj povelji treba donijeti predložene akte na svojem sastanku 3. prosinca 2024. u pogledu Ugovora, a u pogledu Protokola putem korespondencije pokrenute 6. studenoga 2024. s rokom 30. siječnja 2025. Akti koje treba donijeti Konferencija o Energetskoj povelji bit će obvezujući za Uniju.
- (6) Primjereno je da se Unija na Konferenciji o Energetskoj povelji ne koristi svojim pravom glasanja o predloženim izmjenama Ugovora i Protokola kao i o predloženim objašnjenjima i odlukama. Također je primjereno utvrditi stajalište koje države članice koje su ugovorne stranke trebaju zajednički zauzeti u vezi s pitanjima koja su u nadležnosti Unije. Tim se stajalištem ne dovodi u pitanje podjela nadležnosti između Unije i država članica. To stajalište dopunjuje stajalište utvrđeno u Odluci Vijeća (EU) 2024/1644⁽²⁾.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća i Komisije 98/181/EZ, EZUČ, Euratom od 23. rujna 1997. o sklapanju, od strane Europskih zajednica, Ugovora o Energetskoj povelji i Protokola uz Energetsku povelju o energetskoj učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima (SL L 69, 9.3.1998., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>).

⁽²⁾ Odluka Vijeća (Euratom) 2024/1644 od 30. svibnja 2024. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na Konferenciji o Energetskoj povelji (SL L, 2024/1645, 6.6.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1644/oj>).

- (7) Države članice koje su ugovorne stranke, a koje budu prisutne na Konferenciji o Energetskoj povelji odnosno koje glasuju putem korespondencije, trebale bi zauzeti stajalište kojim se ne sprečava donošenje ni odobravanje predloženih izmjena, objašnjenja i odluka,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. U skladu s člankom 36. stavkom 7. Ugovora o Energetskoj povelji („Ugovor”) Unija se ne koristi svojim pravom glasovanja na Konferenciji o Energetskoj povelji kada se glasuje o predloženim izmjenama članka 49. Ugovora i članka 21. Protokola o energetskoj učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima uz Ugovor („Protokol”) i o objašnjenjima u pogledu tih članaka te o odlukama o imenovanju depozitara iz članka 49. Ugovora i članka 21. Protokola, priloženima ovoj Odluci.
2. Države članice koje su ugovorne stranke Ugovora zajednički glasuju na Konferenciji o Energetskoj povelji 3. prosinca 2024. ako su prisutne ili to čine putem korespondencije, ovisno o slučaju, tako da:
 - (a) ne sprečavaju da Konferencija o Energetskoj povelji donese predloženu izmjenu članka 49. Ugovora (CC 760 REV2), priloženu ovoj Odluci;
 - (b) ne sprečavaju odobravanje objašnjenja u pogledu članka 49. Ugovora o ulogama Tajništva Energetske povelje (CC 762 REV2), priloženog ovoj Odluci;
 - (c) ne sprečavaju odobravanje odluke o imenovanju Tajništva Energetske povelje depozitarom iz članka 49. Ugovora s učinkom od 2. veljače 2025. (CC 814), priložene ovoj Odluci; i
 - (d) ne sprečavaju donošenje, putem korespondencije, predložene izmjene članka 21. Protokola ni odobravanje povezanog objašnjenja u pogledu članka 21. Protokola ni odluke o imenovanju Tajništva Energetske povelje depozitarom iz članka 21. Protokola s učinkom od 2. veljače 2025. (CC 823), priloženih ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. prosinca 2024.

Za Vijeće

Predsjednik

NAGY M.

PRILOG

1. Predložena izmjena članka 49. Ugovora o Energetskoj povelji, uključena u predložene izmjene Ugovora o Energetskoj povelji (dokument CC 760 REV2), kako je podnesena Konferenciji o Energetskoj povelji 3. rujna 2024.

„Članak 49.

Depozitar

~~Tajništvo je Vlada Portugalske Republike~~ depozitar je ovog Ugovora. ⁽¹⁾”.

2. Predloženo novo objašnjenje u pogledu članka 49. o ulogama Tajništva Energetske povelje, uključeno u predložene izmjene objašnjenja, izjava i odluka (dokument CC 762 REV2), kako je podneseno Konferenciji o Energetskoj povelji 3. rujna 2024.

”

Objašnjenje br. 16 u pogledu članka 49. izvornog Ugovora
o Energetskoj povelji

Objašnjenje br. 18 u pogledu članka 49. Ugovora
o Energetskoj povelji kako je izmijenjen 1998.

„Tajništvo” u članku 49. znači „Tajništvo” definirano u članku 35. Kako bi se izbjegle dvojbe, sva upućivanja na „depozitara” u ovom Ugovoru znače „Tajništvo” definirano u članku 35. u svojstvu depozitara.

”.

3. Prijedlog odluke Konferencije o Energetskoj povelji o imenovanju Tajništva Energetske povelje depozitarom iz članka 49. Ugovora o Energetskoj povelji (dokument CC 814), kako je podnesen Konferenciji o Energetskoj povelji 3. rujna 2024.

„35. sastanak Konferencije o Energetskoj povelji

3. prosinca 2024.

IMENOVANJE TAJNIŠTVA ENERGETSKE POVELJE DEPOZITAROM IZ ČLANKA 49. UGOVORA
O ENERGETSKOJ POVELJI

Ugovorne stranke Ugovora o Energetskoj povelji

uzimajući u obzir povlačenje Portugalske Republike kao ugovorne stranke Ugovora o Energetskoj povelji, koje počinje proizvoditi učinke 2. veljače 2025.,

uzimajući u obzir obavijest Portugalske Republike od 7. ožujka 2024. da Vlada Portugalske Republike više neće obavljati funkcije depozitara iz članka 49. Ugovora o Energetskoj povelji nakon što povlačenje Portugalske Republike počne proizvoditi učinke,

podsjčajući na izmjenu članka 49. kojom se Tajništvo Energetske povelje („Tajništvo”) imenuje depozitarom, donesenu na 35. sastanku Konferencije o Energetskoj povelji [CC 814],

sporazumjele su se o sljedećem:

1. Do stupanja na snagu izmjena Ugovora o Energetskoj povelji donesenih 3. prosinca 2024. za bilo koju ugovornu stranku Tajništvo od 2. veljače 2025. privremeno obavlja funkcije depozitara Ugovora o Energetskoj povelji za svaku takvu ugovornu stranku.
2. Tajništvo poduzima sve potrebne mjere kako bi osiguralo prijenos funkcija depozitara s Vlade Portugalske Republike i od 2. veljače 2025. privremeno preuzelo te funkcije na temelju podstavka (a).”.
4. Prijedlogu izmjena članka 21. Protokola o energetskoj učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima (dokument CC 823), kako je podnesen Konferenciji o Energetskoj povelji 6. studenoga 2024.

⁽¹⁾ Predloženi novi tekst je podcrtan, a tekst čije se brisanje predlaže je ~~precrtan~~.

„IZMJENE PROTOKOLA UZ ENERGETSKU POVELJU O ENERGETSKOJ UČINKOVITOSTI I POVEZANIM
OKOLIŠNIM ASPEKTIMA

Ugovorne stranke Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima, uzimajući u obzir povlačenje Portugalske Republike kao ugovorne stranke Ugovora o Energetskoj povelji i Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima koje počinje proizvoditi učinke 2. veljače 2025.,

uzimajući u obzir obavijest Portugalske Republike od 7. ožujka 2024. da Vlada Portugalske Republike više neće obavljati funkcije depozitara iz članka 49. Ugovora o Energetskoj povelji nakon što povlačenje Portugalske Republike počne proizvoditi učinke,

sporazumjele su se o sljedećem:

Članak 1.

Izmjene

Protokol uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima, kako je naveden u Prilogu 3. Završnom aktu Konferencije o Europskoj energetskoj povelji, mijenja se kako slijedi:

1. Članak 21. Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima mijenja se kako slijedi: riječi ‚Vlada Portugalske Republike‘ zamjenjuju se riječju ‚Tajništvo‘.
2. Članak 22. Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima mijenja se kako slijedi: riječ ‚talijanskom briše se‘.

Članak 2.

Objašnjenja

Ugovorne stranke Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima donose sljedeće objašnjenje u pogledu članka 21.:

„Tajništvo‘ iz članka 21. Protokola znači Tajništvo osnovano na temelju članka 35. Ugovora o Energetskoj povelji. Kako bi se izbjegle dvojbe, sva upućivanja na ‚depozitara‘ u Protokolu znače Tajništvo osnovano na temelju članka 35. Ugovora o Energetskoj povelji u svojstvu depozitara Protokola.’

Članak 3.

Privremene odredbe

1. Do stupanja na snagu izmjena Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima donesenih 30. siječnja 2025. za bilo koju ugovornu stranku Tajništvo od 2. veljače 2025. privremeno obavlja funkcije depozitara Protokola uz Energetsku povelju o energetske učinkovitosti i povezanim okolišnim aspektima za svaku takvu ugovornu stranku.
2. Tajništvo poduzima sve potrebne mjere kako bi osiguralo prijenos funkcija depozitara s Vlade Portugalske Republike i od 2. veljače 2025. privremeno preuzelo te funkcije na temelju stavka 1.”.